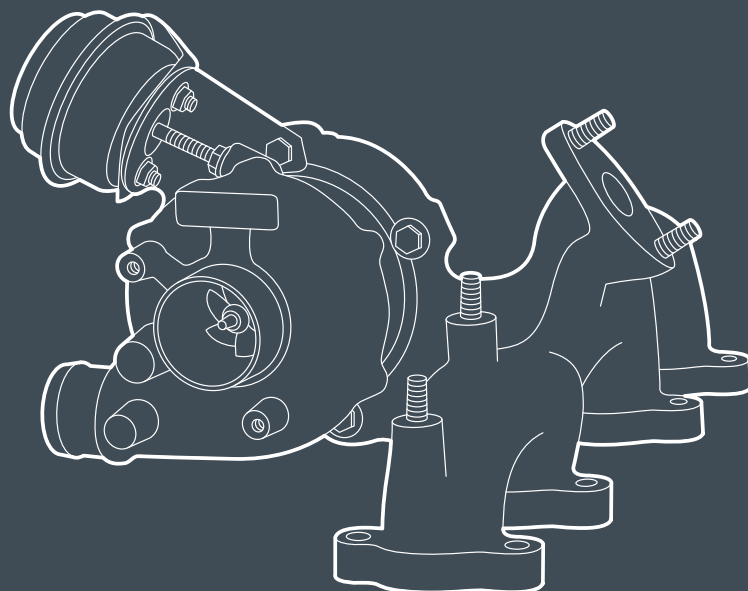


ATTENTION**Technical information 2009053**

To ensure a long life of your new turbocharger, please follow the directions within this folder before mounting.



Um eine lange Lebensdauer Ihres neuen Turboladers zu gewährleisten, befolgen Sie bitte vor dem Einbau die Anweisungen in dieser Broschüre.



Læs venligst instruktionerne i denne folder før montering for at sikre et langt liv for din turbolader.



Pour assurer une longue durée de vie à votre nouveau turbocompresseur, veuillez suivre les instructions contenues dans ce dossier avant le montage.



Para garantizar una larga vida útil de su nuevo turbocompresor, siga las instrucciones de esta carpeta antes del montaje.



Per garantire una lunga durata del vostro nuovo turbocompressore, seguite le indicazioni all'interno di questa cartella prima del montaggio.



Para assegurar uma longa vida útil do seu novo turboalimentador, por favor siga as instruções dentro desta pasta antes de montar.



Aby zapewnić długą żywotność Twojej nowej turbosprężarki, proszę postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tym folderze przed montażem.



Abyste zajistili dlouhou životnost nového turbodmychadla, dodržujte před montáží pokyny uvedené v této složce.



Pentru a asigura o durată de viață lungă a noului turbocompresor, vă rugăm să urmați instrucțiunile din acest dosar înainte de montare.



Az új turbófeltöltő hosszú élettartamának biztosítása érdekében a felszerelés előtt kérjük, kövesse az ebben a mappában található utasításokat.



Da bi zagotovili dolgo življenjsko dobo novega turbinskega polnilnika, pred montažo upoštevajte navodila v tej mapi.

	Technical information 2009053	4
	Technische Informationen 2009053	5
	Teknisk information 2009053	6
	Informations techniques 2009053	7
	Boletín técnico 2009053	8
	Informazioni tecniche 2009053	9
	Informação técnica 2009053	10
	Informacje techniczne 2009053	11
	Technické informace 2009053	12
	Informații tehnice 2009053	13
	Műszaki információ 2009053	14
	Tehnične informacije 2009053	15



TECHNICAL DATA SHEET 2009053

After extensive research, we have identified the following problems in the vehicle:

- Failure due to the lack of pressure in the intake manifold
- Sporadic failures due to the lack of pressure in the intake
- Regulation of the turbo limit has not been reached.

All of these faults indicate problems due to the lack of pressure in the intake manifold, which is very common when the turbo has a problem. However, we have discovered that the origin of the problem lies, not with the turbo, but elsewhere.

FAILURE in regulating of the hot / cold air dispenser, this system operates using two air opening butterfly valves, piloted by two valves, and these in turn are regulated by a solenoid valve. A failure in this mechanism may cause the fault and the error codes mentioned above.



Solenoid Reference 161842



Dispenser Reference 0345C4

SOLUTION: Inspect / replace the parts indicated above.

! If you have any questions, please contact your distributor.



TECHNISCHES MERKBLATT 2009053

Nach zahlreichen Untersuchungen haben wir folgende Anomalien am Fahrzeug festgestellt:

- Defekt durch fehlenden Druck im Ansaugkrümmer.
- Vorübergehendes Versagen durch fehlenden Druck in der Ansaugvorrichtung.
- Die Regelung des Turbos erreicht ihren Grenzwert nicht.
-

Alle angeführten Fehler hängen mit mangelndem Druck im Ansaugkrümmer zusammen. Dieser Sachverhalt tritt zwar bei Problemen am Turbo häufig auf, aber wir haben festgestellt, dass die Problemursache an anderer Stelle liegt und nicht im Turbo.

FEHLER in der Regelung der Dosierung der Kaltluftzufuhr. Diese Vorrichtung arbeitet mit zwei Öffnungsklappen zur Luftzufuhr. Zwei Ventile steuern diese Klappen und werden ihrerseits von einem elektronischen Ventil reguliert. Ein Versagen dieses Mechanismus kann die oben erwähnten Defekte und Fehlercodes verursachen.



Elektronisches Ventil Referenznr. 161842



Dosiervorrichtung Referenznr. 0345C4

PROBLEMLÖSUNG: die oben gezeigten Teile prüfen und gegebenenfalls ersetzen.

! Bei nachfragen wenden sie sich bitte an ihren vertriebshändler.



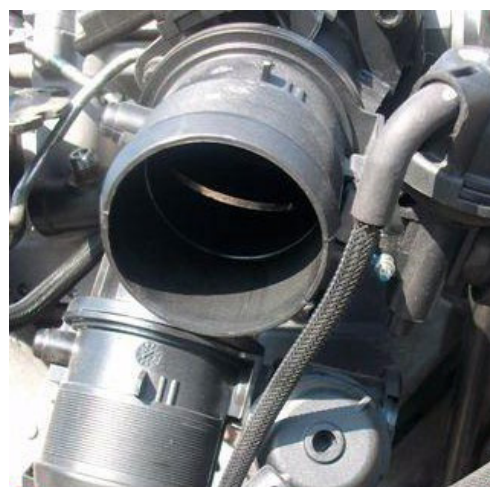
TEKNISK DATABLAD 2009053

Efter omfattende undersøgelser har vi identificeret følgende problemer i køretøjet:

- Svigt på grund af manglende tryk i indsugningsmanifolden
- Sporadiske svigt på grund af manglende tryk i indsugningen
- Reguleringen af turbo-grænsen er ikke nået.

Alle disse fejl tyder på problemer på grund af manglende tryk i indsugningsmanifolden, hvilket er meget almindeligt, når turboen har et problem. Vi har imidlertid opdaget, at problemets oprindelse ikke ligger i turboen, men et andet sted.

FEJL i regulering af varm/kold luftfordeleren, dette system fungerer ved hjælp af to luftåbningsflagklapper, der styres af to ventiler, og disse reguleres igen af en elektromagnetisk ventil. En fejl i denne mekanisme kan forårsage den ovenfor nævnte fejl og de nævnte fejlkoder.



Elektromagnetisk ventil reference 161842



Dispenser reference 0345C4

LØSNING: Inspicer/udskift de dele, der er angivet ovenfor.

⚠ Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte din forhandler.



FICHE TECHNIQUE 2009053

Après de nombreuses recherches, nous avons détecté l'anomalie suivante sur le véhicule :

- Panne à cause d'un manque de pression dans le collecteur d'admission
- Défaillances sporadiques dues à un manque de pression dans l'admission
- Régulation du turbo, limite non atteinte.

Toutes ces défaillances se rapportent à des problèmes de manque de pression dans le collecteur d'admission, très fréquents lorsque le turbo a un problème, mais nous avons détecté que l'origine du problème se trouve ailleurs et non dans le turbo.

DÉFAILLANCE dans la régulation du doseur d'air froid/chaud. Ce système fonctionne avec deux papillons d'admission d'air pilotés par deux vannes qui sont elles-mêmes régulées par une électrovanne, la défaillance de ce mécanisme peut provoquer la panne et les codes d'erreurs mentionnés précédemment.



Électrovanne référence 161842



Doseur référence 0345C4

SOLUTION : vérifier / remplacer les pièces susmentionnées.

⚠ Si vous avez des questions, veuillez contacter votre distributeur.



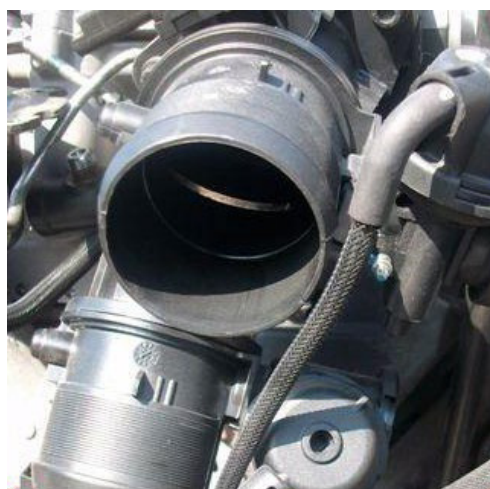
FICHA TÉCNICA 2009053

Después de numerosas investigaciones, hemos detectado la siguiente anomalía en el vehículo;

- Avería por falta de presión en el colector de admisión
- Fallos esporádicos de falta de presión en la admisión
- Regulación del turbo limite no alcanzado.

Todos estos fallos indicados hacen referencia a problemas de falta de presión en el colector de admisión, muy comunes cuando el turbo tiene algún problema, pero hemos detectado que el origen del problema es otro y no el turbo.

FALLO en la regulación del dosificador de aire frio / caliente, este sistema funciona con dos mariposas de apertura de aire, pilotadas por dos válvulas, estas a su vez reguladas por una electroválvula, el fallo en este mecanismo puede ocasionar la avería y códigos de error, anteriormente mencionados.



Electrovalvula Referencia 161842



Dosificador Referencia 0345C4

SOLUCION comprobar / sustituir las piezas arriba indicadas.



Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su distribuidor.



SCHEMA TECNICA 2009053

Dopo lunghe indagini, abbiamo rilevato le seguenti anomalie nel veicolo:

- Avaria per mancanza di pressione nel collettore di aspirazione
- Errori sporadici per mancanza di pressione nell'aspirazione
- Regolazione del turbo limite non raggiunto.

Tutti questi errori indicati sono legati a problemi di mancanza di pressione nel collettore di aspirazione, molto frequenti quando il turbo presenta qualche problema; abbiamo però rilevato che l'origine del problema è un'altra: non è il turbo.

ERRORE nella regolazione del dosatore dell'aria fredda/calda: questo sistema funziona con due farfalle di apertura dell'aria, pilotate da due valvole, regolate a loro volta da un'elettrovalvola; un guasto di questo meccanismo può causare l'avaria e il codice di errori sopra citati.



Elettrovalvola riferimento 161842



Dosatore riferimento 0345C4

SOLUZIONE verificare/sostituire i pezzi sopra indicati.



Se avete domande, contattate il vostro distributore.



FICHA DE DADOS TÉCNICOS 2009053

Após numerosas investigações, detetámos a seguinte anomalia no veículo:

- Avaria por falta de pressão no coletor de admissão
- Falhas esporádicas de falta de pressão na admissão
- Regulação do turbo limite não alcançado.

Todas estas falhas indicadas referem-se a problemas de falta de pressão no coletor de admissão, muito comuns quando o turbo tem algum problema, mas detetámos que a origem do problema é outra que não o turbo.

FALHA na regulação do doseador de ar frio / quente, este sistema funciona com duas borboletas de abertura de ar, pilotadas por duas válvulas, estas por sua vez reguladas por uma eletroválvula; a falha neste mecanismo pode ocasionar as avarias e os códigos de erro anteriormente mencionados.



Eletroválvula Referência 161842



Doseador Referência 0345C4

SOLUÇÃO verificar / substituir as peças acima indicadas.

! Se tiver alguma dúvida, por favor contacte o seu distribuidor.



KARTA DANYCH TECHNICZNYCH 2009053

Po szeroko zakrojonych badaniach, zidentyfikowaliśmy następujące problemy w pojeździe:

- Awaria spowodowana brakiem ciśnienia w kolektorze dolotowym
- Sporadyczne awarie spowodowane brakiem ciśnienia w kolektorze dolotowym
- Regulacja limitu turbo nie została osiągnięta

Wszystkie te usterki wskazują na problemy związane z brakiem ciśnienia w kolektorze dolotowym, co jest bardzo powszechne, gdy turbo ma problem. Odkryliśmy jednak, że źródło problemu leży nie w turbo, ale gdzie indziej.

AWARIA w regulacji dozownika ciepłego/zimnego powietrza, system ten działa w oparciu o dwa zawory motylkowe otwierające powietrze, pilotowane przez dwa zawory, a te z kolei regulowane są przez zawór elektromagnetyczny. Awaria tego mechanizmu może spowodować usterkę i kody błędów wymienione powyżej.



Referencja cewki 161842



Numer referencyjny dozownika 0345C4

ROZWIĄZANIE: Sprawdzić / wymienić części wskazane powyżej.

! W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z dystrybutorem.

TECHNICKÝ LIST 2009053

Po četných průzkumech jsme u vozu zjistili následující anomálie:

- Porucha v důsledku nedostatečného tlaku v sacím potrubí (sběrači)
- Sporadické poruchy nedostatečného tlaku u sání
- Regulace turbodmychadla – nedosažená mez.

Všechny uvedené poruchy se vztahují k problémům s nedostatečným tlakem v sacím potrubí, které jsou velmi běžné, existují-li problémy s turbem. Zjistili jsme však, že původ problému je jinde a nikoliv v turbu.

PORUCHA v regulaci dávkovače studeného / teplého vzduchu. Tento systém funguje pomocí dvou škrticích klapek k přívodu vzduchu řízenými dvěma ventily, které jsou regulovány elektroventilem. Porucha tohoto mechanismu může vést k výše zmíněné závadě a chybovým kódům.



Elektroventil ref. č. 161842



Dávkovač 0345C4

ŘEŠENÍ: zkontrolovat / nahradit výše uvedené díly

FIȘĂ TEHNICĂ 2009053

În urma unor cercetări amănunțite, am identificat următoarele probleme la acest vehicul:

- Defecțiune datorată lipsei de presiune în colectorul de admisie.
- defecțiuni sporadice datorate lipsei de presiune în sistemul de admisie
- Reglarea limitei turbo nu a fost atinsă.

Toate aceste defecțiuni indică probleme datorate lipsei de presiune în colectorul de admisie, ceea ce este foarte frecvent atunci când turbo are o problemă. Cu toate acestea, am descoperit că originea problemei nu se află, însă, la turbo, ci în altă parte.

DEFECȚIUNEA de reglare a distribuitorului de aer cald / rece, acest sistem funcționează cu ajutorul a două supape fluture cu deschidere de aer, pilotate de două valve, iar acestea, la rândul lor, sunt reglate de o supapă solenoidală. O defecțiune a acestui mecanism poate provoca defecțiunea și codurile de eroare menționate mai sus.



Solenoid de referință 161842



Referință distribuitor 0345C4

SOLUȚIE: Inspectați / înlocuiți piesele indicate mai sus.

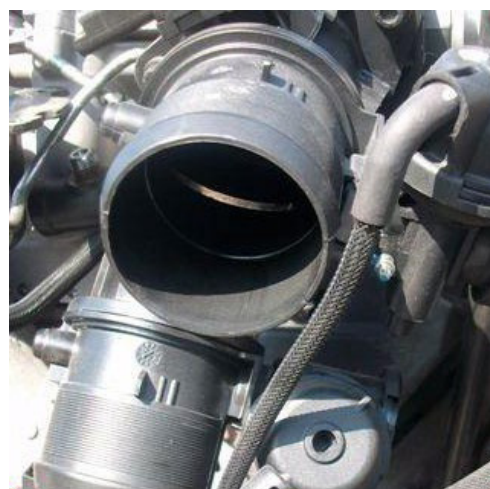
MŰSZAKI ADATLAP 2009053

Kiterjedt kutatás után a következő problémákat azonosítottuk a járműben:

- A szívócsőben lévő nyomáshiány miatti meghibásodás.
- szórványos meghibásodások a szívócsőben lévő nyomáshiány miatt.
- A turbó határértékének szabályozása nem történt meg.

Mindezek a hibák a szívócsőben lévő nyomáshiány miatti problémákra utalnak, ami nagyon gyakori, ha a turbónak problémája van. Azonban felfedeztük, hogy a probléma eredete nem a turbónál, hanem máshol keresendő.

HIBA a hideg/meleglevegő adagoló szabályozásában, ez a rendszer két levegőnyíló pillangószeleppel működik, amelyeket két szelep vezérel, és ezeket viszont egy mágnesszelep szabályozza. Ennek a mechanizmusnak a meghibásodása okozhatja a fent említett hibát és hibakódokat.



Mágnesszelep Hivatkozás 161842



Adagoló referencia 0345C4

MEGOLDÁS: Ellenőrizze/cserélje ki a fent jelzett alkatrészeket.

TEHNIČNI LIST 2009053

Po obsežnih raziskavah smo v vozilu odkrili naslednje težave:

- Napaka zaradi pomanjkanja tlaka v sesalnem kolektorju
- občasne okvare zaradi pomanjkanja tlaka v sesalnem razdelilniku
- Regulacija meje turbo motorja ni bila dosežena.

Vse te okvare kažejo na težave zaradi pomanjkanja tlaka v sesalnem kolektorju, kar je zelo pogosto, kadar ima turbo težave. Vendar pa smo odkrili, da izvor težave ni v turbopolnilniku, temveč drugje.

NAPAKA pri uravnavanju razpršilnika toplega/hladnega zraka, ta sistem deluje s pomočjo dveh metalnih ventilov za odpiranje zraka, ki jih pilotirata dva ventila, ta pa uravnava elektromagnetni ventil. Napaka v tem mehanizmu lahko povzroči zgoraj omenjeno napako in kode napak.



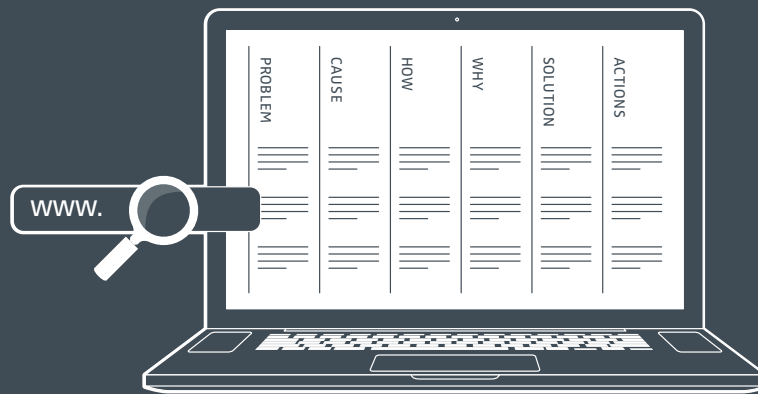
Solenoidna referencia 161842



Referenca dozirnika 0345C4

REŠITEV: Preglejte / zamenjajte zgoraj navedene dele.

Further information



You can find more information in our trouble shooting guidelines online.